

**VERÓNICA GABRIELA YURI**  
**EN<>SP LITERARY AND SCIENTIFIC-TECHNICAL**  
**TRANSLATOR**

Email: [veronicayuriducasse@gmail.com](mailto:veronicayuriducasse@gmail.com)/Skype: [veronicayuri](https://join.skype.com/invite/qrDKfnv8Rx69)  
(<https://join.skype.com/invite/qrDKfnv8Rx69>)

Phone: +54 (0343) 156 112716  
Paraná, Entre Ríos, Argentina

**WORK EXPERIENCE**

- **June, 2008-Now:** Freelance Web Page and Web Offline Translator, Proofreader and QA Editor for various USA translation agencies.
- **2005-2006:** Internship Tutor in the English Translation career, Instituto Superior New Start.
- **2004-2008:** English Teacher at ISCE (Instituto Superior de Capacitación Empresaria, Superior Institute of Business Training), in the following fields: Marketing, Foreign Trade, Human Resources and Business Administration.
- **2004:** Internship coordinator in the English Translation career. Translation editing and proofreading.
- **2003:** Assistant Professor of the subject Translation I in the Literary and Technical-Scientific Translation career, Instituto Superior New Start.
- **1998-2008:** Elementary and Highschool Private Language Teaching / Professional Language Training.

**SKILLS AND FIELDS OF EXPERTISE:**

***Software and CAT tools:***

- \*Windows Operating System
- \*MS Word
- \*MS Excel
- \* SDL Studio, memoQ

***Vast experience in medical and life science:***

Study literature for health professionals, medical devices operation, double-blind studies, clinical trials, technical documents, newsletters, medicine journals, medical equipment quality, medical insurance, general health texts

## ACADEMIC STUDIES

- **2003 – 2006:** Ciclo de Complementación Curricular at the UMSA (University of the Argentinean Social Museum). University degree in Literary Translation.
- **2000 – 2002:** Technical degree in English Literary and Technical-Scientific Translation.
- **1995 – 1999:** High School degree, awarded by the Instituto de Enseñanza Media 'Nuestra Señora del Huerto' D-13.
- **1999:** Diploma of 'PC Operator', with knowledge of Windows Operating System, Text Processor (MS Word), and Electronic Spreadsheet (MS Excell), awarded by the Instituto "Ntra. Sra. Del Huerto"
- **1992 - 1998:** Diploma in English Language, granted by the *Instituto Superior 'New Start'*.